

Сложные предложения в шведском языке. Ordföljd i sammansatta meningar

Иногда нам просто нужно соединить два самостоятельных предложения в одно.

Это можно сделать **без помощи союза**:

Kalle går med Anton till skolan, Anna hämtar honom på eftermiddagen. – Калле идет с Антоном в школу, Анна забирает его после обеда.

Это можно сделать **с помощью соединительных союзов**:

och – и, а

Vi bor i Brasilien, **och** de bor i Tyskland. – Мы живем в Бразилии, а они живут в Германии.

men – но (выражает противопоставление)

Du har mycket att göra, **men** jag **kan** hjälpa dig. – Ты должен много чего сделать, но я могу помочь тебе.

fast – хотя (часто используется вместо **men**, особенно в разговорном стиле)

Per är arg **fast** han ler. – Пер зол, хотя улыбается.

utan – но (часто используется вместо **men** после отрицания, например, **inte** – не, **aldrig** – никогда, **knappt** – едва, при явном противопоставлении)

Han är inte hemma, **utan** han är på jobbet. – Его нет дома, но он на работе.

för – потому что (выражает причину или объяснение)

Hon skrattar **för** hon är glad. – Она улыбается, потому что она рада.

så – так что (выражает следствие и означает **och därför** – и поэтому или вывод)

Fkicken var glad **så** hon skrattade högt. – Девочка радовалась, поэтому громко смеялась.

Порядок слов при этом не меняется.

Соединить два предложения в одно можно и с помощью, так называемых, подчинительных союзов (*что, когда, если*, т.д.). В этом случае порядок слов будет иметь свои особенности.

att – что (следует после глаголов **säga** – говорить, **svara** – отвечать, **berätta** – рассказывать, **tycka** – считать, **mena** – иметь в виду)

Karin säger **att** hon förstår allt. – Карин говорит, что все понимает.

Jag berättade för honom igår **att** jag måste flytta. – Я рассказал ему вчера, что я должен переехать.

om – если (вводит вопросы, которые начинаются с глагола)

Jag skulle vilja veta, **om** Peter är gift. – Я бы хотел знать, женат ли Петер.

ifall – если (имеет тоже значение, что и союз **om**)

Jag kan hjälpa dig **om (ifall)** du vill. – Я могу помочь тебе, если ты хочешь.

därför att – потому что (отвечает на вопрос почему)

eftersom – потому что (имеет то же значение, что и **därför att**)

Hon är bekymret **därför att (eftersom)** hennes far är sjuk. – Она обеспокоена, потому что ее отец болен.

innan – прежде чем

Han tvättar händerna, **innan** han börjar sitt arbete. – Он моет руки, прежде чем начинает свою работу.

medan – в то время, как

Jag lyssnar på musik, **medan** jag kör bil. – Я слушаю музыку в то время, как вожу автомобиль.

tills – до тех пор пока

Inatt var vi vakna **tills** solen gick upp. – Ночью мы не ложились спать, пока не взошло солнце.

när – когда (для настоящего, будущего времени, для описания повторяющегося действия)

Hon brukar besöka honom, **när** hon är i Lund. – Она обычно навещает его, когда оказывается в Лунде.

trots att (fastän) – хотя, несмотря на то, что

Han åker till Malmö, **trots att (fastän)** han inte har några kompisar där. – Он едет в Мальмё, несмотря на то, что у него нет никаких друзей там.

inte förrän – пока (главное предложение должно содержать отрицание: **aldrig** – никогда, **inte** – не)

Vi kom **inte** hem **förrän** klockan var tio. – Мы не вернулись домой раньше десяти часов.

för att – чтобы (выражает план, мнение)

Jag skriver upp alla viktiga telefonnummer **för att** inte glömma dem. – Я записываю все номера телефонов, чтобы не забыть их.

Если в главном и придаточном предложении одно и то же подлежащее, его не нужно повторять в придаточном.

Jag skriver upp alla viktiga telefonnummer **för att** (jag inte ska) inte glömma dem. – Я записываю все номера телефонов, чтобы не забыть их.

även om – даже если

Vi vill träffa dig, **även om** du ligger på sjukhuset. – Мы хотим встретиться с тобой, даже если ты лежишь в больнице.

så... att – так что (выражает результат того, о чем говорится в главном предложении)

Du ska följa läkarens råd **så att** du blir frisk. – Тебе нужно следовать советам врача, чтобы выздороветь.

Этот предлог может использоваться и таким образом.

Det regnar **så** mycket **att** vi inte kan gå ut. – Идет такой сильный дождь, что мы не можем выйти на улицу.

efter att – после того, как

Som regel får jag presenter **efter att** jag firat min födelsedag. – Как правило, я получаю подарки после того, как отпраздную свой день рождения.

eftersom – так как, поскольку

Vi läser svenska, **eftersom** vi vill bo i Sverige. – Мы учим шведский, так как мы хотим жить в Швеции.

Соединить два предложения в одно можно и с помощью вопросительных слов.

hur – как

Han vet inte, **hur** man ska reagera. – Он не знает, как нужно реагировать.

var – где

Jag vet inte **var** din bok ligger. – Я не знаю, где лежит твоя книга.

var – куда

Vet du **var** Karin har gått? – Ты знаешь, куда пошла Карин?

varifrån – откуда

Jag skulle vilja veta **varifrån** han kommer. – Я бы хотел знать, откуда он.

när – когда

Jag vet inte **när** han kommer hem. – Я не знаю, когда он придет домой.

vem – кто

Jag vet inte, **vem** som passar barnen. – Я не знаю, кто смотрит за детьми.

vad – что

Vet du **vad** han har köpt till middag? – Ты знаешь, что он купил на ужин?

varför – почему

Jag vet, **varför** hon är på dåligt humör. – Я знаю, почему она в плохом настроении.

Слова **som** (который) и **där** (где) также используются для образования сложных предложений, они отсылают обратно к вопросительному слову. **Som** указывает на лицо или предметы, **där** указывает на место.

som – который

Har du läst boken **som** du fick av mig? – Ты прочитал книгу, которую получил от меня?

där – где

Hon flyttar från lägenheten, **där** hennes föräldrar bor. – Она выезжает из квартиры, где живут ее родители.

Если мы **начинаем все предложение с придаточного**, то есть на первом месте стоит союз, то главное предложение начинается глаголом, потом идет подлежащее и все остальное (см. тему [Порядок слов в простом предложении](#))

När jag får semester, **reser** jag till Italien. – Когда у меня бывает отпуск, я езжу в Италию.

Innan hon åker till arbetet, **köper** hon bröd. – До того, как она едет на работу, она покупает хлеб.

Слова

inte	– не
alltid	– всегда
aldrig	– никогда
redan	– уже
gärna	– охотно
knappt	– едва ли, вряд ли
ofta	– часто
ibland	– иногда
fortfarande	– до сих пор
i alla fall	– все равно

в придаточных предложениях всегда стоят между подлежащим и сказуемым:

Jag vet, varför hon **alltid** är på dåligt humör. – Я знаю, почему она всегда в плохом настроении.

Jag vet, att priserna **aldrig** är stabila. – Я знаю, что цены никогда не бывают стабильными.

Hon är orolig, eftersom hennes far **ofta** är sjuk. – Она обеспокоена, потому что ее отец часто болеет.

När jag **inte** behöver gå till arbetet, vaknar jag kl.9.00. – Когда мне не нужно идти на работу, я встаю в 9 часов.

Fastän han **alltid** är sjuk, går han till arbetet. – Хотя он постоянно болен, он ходит на работу.

Если же эти слова стоят в главном предложении (предложение без союза), то когда главное предложение расположено перед придаточным, эти слова занимают третье место – после глагола (это обычный прямой порядок слов):

Han går **inte** till arbetet, fastän han är frisk. – Он не ходит на работу, хотя он здоров.

В главном предложении, расположенном после придаточного, эти слова также занимают третье место – но после подлежащего (обратный порядок слов):

När jag behöver gå till arbetet, vaknar jag **alltid** kl.9.00. – Когда мне нужно идти на работу, я всегда встаю в 9 часов.

А теперь поставим слова из данной группы как в главное, так и в придаточное:

När jag **inte** behöver gå till arbetet, vaknar jag **i alla fall** kl.9.00. – Когда мне не нужно идти на работу, я все равно встаю в 9 часов.

[Выполните упражнения к уроку](#)